

SAZP CMŽP/2008/
61/200



Kúpna zmluva na predaj automobilu TOYOTA

Strana 1/3

Číslo zmluvy:

010923

Predávajúci

AT a.s.
Dlhá 84
010 01 Žilina

IČO **36386766** Telefon **+421-41-7065200**
IČ DPH **SK2020098102** Fax **+421-41-7065210**
DIČ **2020098102**
El. adresa **toyotapredaj@atza.sk**

Bankové spojenie Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu 000000-0076566326/0900
IBAN SK51 0900 0000 0000 7656 6326
Firma je zapísaná u Okresného súdu v Žiline, odd. Sa, Vl.10197/L

Kupujúci

Slovenská agentúra životného prostredia
Ing. Stanislav Štofko, CSc.
Tajovského 28
975 90 Banská Bystrica

IČO **00626031** Telefón **+421 484 374 119**
IČ DPH **SK2021125821**
DIČ **2021125821**
El. adresa **martin.somodik@sazp.sk**

Táto zmluva je uzavretá podľa zákona č.513/1991 Zb. v platnom znení, Obchodný zákonník.

I. PREDMET KÚPY

Typ / Model: **Osobné / ADT251L-AWFEYW - Avensis MC06 WG 2.2 D-4D 150 6M/T**

Farba: **1C0 - SILVER M.**

SFX: **Exclusive 08 Edition (GP/2007-02)**

Karoséria: **WG - 5 dv.**

Interiér: **16/FE - DARK GREY**

Príslušenstvo automobilu (doplňky)

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | zabezpečovacie zariadení |
| 2 | gumené rohože |

II. KÚPNA CENA

	Bez DPH	DPH	S DPH
Cena automobilu:	785 630,20Sk	149 269,80Sk	934 900,00Sk
Zľava:	-19 840,30Sk	-3 769,70Sk	-23 610,00Sk
Cena príslušenstva:	11 521,00Sk	2 189,00Sk	13 710,00Sk
Celková kúpna cena:	777 310,90Sk	147 689,10Sk	925 000,00Sk

III. ZÁLOHA

Zálohy: **0,00Sk**

Zálohu kupujúci uhradí prevodom na účet predávajúceho s uvedením variabilného symbolu, ktorým je číslo tejto zmluvy, príp. v hotovosti v sídle predávajúceho, a to najneskôr do 7 dní od podpisu tejto zmluvy.

IV. PREDPOKLADANÝ TERMÍN DODANIA: dodávka 15.8.2008

Automobil bude kupujúcemu odovzdaný až po úplnom zaplatení kúpnej ceny.

V prípade financovania automobilu pomocou leasingu alebo úveru, bude automobil odovzdaný kupujúcemu až po riadnom uzavretí a schválení leasingovej alebo úverovej zmluvy podľa pravidiel poskytovateľa týchto finančných produktov.



TOYOTA

Kúpna zmluva na predaj automobilu TOYOTA

Strana 2/3

Číslo zmluvy:

010923

V. VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO

Kupujúci vyhlasuje, že automobil nekupuje za účelom jeho ďalšieho predaja ako automobilu nového a nepoužitého.

VI. VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Kupujúci vyhlasuje, že bol predávajúcim oboznámený so Všeobecnými podmienkami predaja automobilov značky TOYOTA, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, a s týmito podmienkami výslovne súhlasí.

VII. ÚČINNOSŤ ZMLUVY

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom pripísania zálohy na bankový účet predávajúceho, príp. dňom zaplatenia zálohy v hotovosti v sídle predávajúceho.

VIII. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

Kupujúci berie na vedomie, že údaje o vozidle a jeho osobné údaje uvedené v kúpnej zmluve, vrátane dátumu narodenia, budú pre účely dodržiavania právnych povinností predávajúceho (najmä zvolávacie akcie) a na ochranu práv a právom chránených záujmov kupujúceho spracovávané predávajúcim ako prevádzkovateľom a jeho dodávateľom, spoločnosťou TOYOTA MOTOR CZECH spol. s r.o. (ďalej len TMCZ) ako príjemcom osobných údajov, v súlade so zákonom č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov. Za týmto účelom môže predávajúci poskytnúť osobné údaje kupujúceho na spracovanie TMCZ. Tieto údaje môžu byť ďalej poskytované len príslušnému sprostredkovateľovi osobných údajov, ktorý pre predávajúceho alebo TMCZ vykonáva spracovanie osobných údajov. Osobné údaje budú spracovávané za vyššie uvedeným účelom a spôsobom nepoškodzujúcim kupujúceho. Kupujúci berie na vedomie, že poskytnutie osobných údajov je dobrovoľné. Kupujúci má voči predávajúcemu a TMCZ právo prístupu k osobným údajom, právo na opravu osobných údajov, právo požadovať vysvetlenia, právo na odstránenie závad a nesprávneho stavu, právo na ochranu osobnosti ako aj právo obrátiť sa na Úrad na ochranu osobných údajov.

Kupujúci podpísom týchto podmienok dáva v zmysle zákona č. 428/2002 Zb. o ochrane osobných údajov v platnom znení predávajúcemu bezvýhradný súhlas k tomu, aby predávajúci ako prevádzkovateľ alebo TMCZ ako príjemca osobných údajov alebo sprostredkovatelia, ktorí na základe zmluvy uskutočňujú pre predávajúceho alebo TMCZ spracovanie osobných údajov alebo osoby zabezpečujúce reklamné a propagačné služby pre predávajúceho, zhromažďovali, zaraďovali do svojej databázy a spracovávali údaje o vozidle a osobné údaje kupujúceho, ktoré sú uvedené v záhlaví tejto zmluvy, vrátane dátumu narodenia, a to za účelom poskytovania asistenčných služieb, ponuky obchodu a služieb, prieskumu ponuky tovaru a služieb a za ďalšími marketingovými a prieskumnými účelmi predávajúceho a TMCZ. Osobné údaje nebudú sprístupnené ani poskytnuté iným ako vyššie uvedeným osobám. Kupujúci súhlasí, aby predávajúci poskytoval uvedeným osobám osobné údaje na vyššie uvedený účel. Súhlas podľa tohto odstavca dáva kupujúci na celú dobu trvania právnej existencie predávajúceho a TMCZ.

Kupujúci súhlasí s tým, aby ho predávajúci príp. TMCZ informoval o svojich produktoch, tovare a službách, spravidla označených ako obchodné oznámenie, a to prostredníctvom poštovej adresy kupujúceho, e-mailovej adresy, telefónu, faxu či iným obdobným spôsobom.

IX. OSTATNÉ DOJEDNANIA

V prípade odstúpenia zo strany kupujúceho od uvedenej objednávky z dôvodov, ktoré nezavinil predávajúci, je kupujúci povinný zaplatiť predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- Sk. Ak je objednané vozidlo do výroby, zaplatí kupujúci zmluvnú pokutu vo výške 7% z cennikovej ceny vozidla platnej v deň podpísania objednávky.

Zaplatený preddavok krátený o zmluvnú pokutu je povinný vrátiť predávajúci kupujúcemu najneskôr v deň predaja vozidla inému zákazníkovi.



Kúpna zmluva na predaj automobilu TOYOTA

Strana 3/3

Číslo zmluvy:

010923

Odberateľ súhlasí so spracovaním svojich osobných údajov v informačnom systéme spoločnosti za účelom evidencie a na všetky úkony spojené s obchodným stykom v zmysle zákona č. 428/2002 Z..z. o ochrane osobných údajov.

Zálohu vo výške : uhradíte prosím na niektorý z našich účtov.


Alternatívne bankové spojenie:

Slovenská sporiteľňa 0076566326/0900

Tatrabanka a.s. Žilina 2623151402/1100

UniBanka, Žilina 617377 / 1200

Žilina, dňa 18.07.2008

A.T.a.s.
autorizovaný predaj vozidiel
 TOYOTA
010 01 Žilina, Dlhá 84, P.O. BOX B-40
tel.: 041/7065 200, fax: 041/7065 210

Miloš Vojtek

Predávajúci

B. Byetlica W. P. OP
SLOVENSKÁ AGENTÚRA
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Tajovského 28
975 90 BANSKÁ BYSTRICA
-i-

Kupujúci

VŠEOBECNÉ PODMIENKY PREDAJA AUTOMOBILOV ZNAČKY TOYOTA

Čl. I

Všeobecné ustanovenia

1. Tieto všeobecné podmienky sa vzťahujú na všetky kúpne zmluvy (ďalej aj „kúpna zmluva“) uzavreté medzi autorizovaným predávajúcim vozidiel značky TOYOTA (ďalej aj „predávajúci“) a zákazníkom (ďalej aj „kupujúci“), pri predaji osobných a úžitkových automobilov značky TOYOTA (ďalej aj „automobil“ alebo „vozidlo“) a tvorí ich neoddeliteľnú súčasť.
2. Ak tieto všeobecné podmienky obsahujú ustanovenia, ktoré sú v rozpore s ustanoveniami kúpnej zmluvy, platia prednostne ustanovenia kúpnej zmluvy.

Čl. II

Platnosť a účinnosť zmluvy

Kúpna zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom pripísania zálohy na účet predávajúceho.

Čl. III

Kúpna cena

1. Kúpna cena je cena automobilu a jeho príslušenstva platná v deň podpisu kúpnej zmluvy podľa cenníka predávajúceho platného pre príslušné obdobie zohľadňujúc kurz SKK k EUR podľa kurzového lístku NBS platného ku dňu podpisu zmluvy, ak nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.
2. Predávajúci má právo zmeniť kúpnu cenu, a to v závislosti na zmene kurzu SKK/EUR podľa bodu 1 tohto článku ku dňu dodania automobilu kupujúcemu. Ak nebude kupujúci so zmenou kúpnej ceny súhlasiť, je oprávnený do 5 dní od obdržania oznámenia o uvedenej zmene predávajúcim od kúpnej zmluvy odstúpiť.
3. Kúpna cena môže byť predávajúcim zmenená v súvislosti s technickými úpravami automobilu, vykonanými na základe žiadosti výrobcu vozidla alebo z rozhodnutia štátnych orgánov.

Čl. IV

Platobné podmienky

1. Ak nie je písomne medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak, kupujúci uhradí najneskôr do 7 (slovom „sedem“) dní od podpisu kúpnej zmluvy zálohu v dohodnutej výške, určenú s ohľadom na typ/model automobilu a jeho príslušenstva, a to prevodom na účet predávajúceho, príp. v hotovosti.
2. Kupujúci uhradí zostávajúcu časť kúpnej ceny najneskôr v deň odovzdania automobilu, pri podpise preberacieho protokolu, a to prevodom na účet predávajúceho, pričom v momente odovzdania automobilu musí byť príslušná suma pripísaná na bankový účet predávajúceho, alebo v hotovosti pri podpise preberacieho protokolu. V prípade oneskorenia s úhradou zostávajúcej časti kúpnej ceny v dobe dlhšej ako 30 dní, je kupujúci povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške zálohy, pričom predávajúci je oprávnený započítať si zmluvnú pokutu voči zaplatenej zálohe. Tým nie je dotknutý nárok predávajúceho na náhradu škody.

Čl. V

Výhrada vlastníctva

Zmluvné strany si dohodli výhradu vlastníctva tak, že automobil zostáva vo vlastníctve predávajúceho až do úplného zaplatenia kúpnej ceny.

Čl. VI

Dodacie podmienky

1. Predávajúci je povinný pripraviť automobil k prevzatiu v primeranej lehote v prevádzke alebo v sídle predávajúceho. Predpokladaný termín dodania podľa kúpnej zmluvy je iba orientačný a o presnom termíne dodania bude predávajúci dohodnutým, inak vhodným spôsobom informovať kupujúceho. V prípade, ak predávajúci prekročí orientačnú lehotu k dodania o viac ako 8 týždňov, je kupujúci oprávnený od kúpnej zmluvy odstúpiť.
2. Kupujúci je povinný automobil najneskôr do 10 dní od presne určeného termínu dodania podľa ustanovenia ods. 1 tohto článku prevziať, ak sa písomne nedohodne s predávajúcim inak.
3. Automobil bude odovzdaný na základe preberacieho protokolu, podpísaného oboma zmluvnými stranami.

Čl. VII

Zodpovednosť za vady a záruka

1. Kupujúci je povinný pri preberaní automobilu tento prehliadnúť a prípadné zjavné vady alebo chýbajúce vybavenie, príp. príslušenstvo zaznamenať do preberacieho protokolu, inak stráca právo na ich reklamáciu.
2. Záruka a záručné podmienky sú stanovené v záručnej knižke k automobilu. Záručné podmienky podľa záručnej knižky sa stávajú momentom prevzatia automobilu kupujúcim súčasťou kúpnej zmluvy.
3. Použitie značiek, číselných alebo slovných označení a pod. dovozcom, výrobcom alebo predávajúcim na označenie automobilu neurčujú akosť a prevedenie a z ich použitia nevznikajú kupujúcemu žiadne práva.
4. Všetky údaje o vzhľade, vybavení, výkone, rozmeroch, hmotnosti, konštrukcii, použitých materiáloch, spotrebe a ostatné údaje, udávané alebo publikované v rámci reklamných a propagačných účelov dovozcom, výrobcom alebo predajcom (predávajúcim) automobilu, majú vždy len orientačný charakter a nie sú záväznými údajmi o vlastnostiach a akosti automobilu, s výnimkou technických dát a údajov, uvedených v základnom technickom popise príslušného typu automobilu.

Čl. VIII

Nároky pri porušení zmluvy

1. Ak je kupujúci v oneskorení s prevzatím automobilu a ak nie je jeho oneskorenie spôsobené okolnosťami na strane predávajúceho alebo vyššou mocou, je predávajúci oprávnený účtovať skladné v obvyklej výške za každý deň oneskorenia, počítané odo dňa kedy malo dôjsť k prevzatiu automobilu.
2. Ak je kupujúci v oneskorení s plnením akýchkoľvek povinností vyplývajúcich z kúpnej zmluvy po dobu viac ako 30 dní, je predávajúci oprávnený od kúpnej zmluvy odstúpiť. V prípade, že kupujúci splnenie niektorej povinnosti výslovne odoprie, alebo ak je s prihliadnutím na konkrétne okolnosti zjavné, že kupujúci povinnosť nechce alebo nemôže splniť, je predávajúci oprávnený od kúpnej zmluvy odstúpiť. V prípade odstúpenia od kúpnej zmluvy v dôsledku oneskorenia kupujúceho má predávajúci nárok na náhradu vzniknutej škody.
3. Ak je predávajúci v omeškaní s plnením svojich povinností v zmysle čl. VI ods. 1 alebo ak nastanú skutočnosti v zmysle čl. III ods. 2 je kupujúci oprávnený od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou odstúpiť.

Čl. IX

Ochrana osobných údajov

1. Podpisom kúpnej zmluvy kupujúci súhlasí s použitím a so spracovávaním jeho osobných údajov uvedených v kúpnej zmluve – meno a priezvisko, adresa, dátum narodenia, IČ/rodné číslo, DIČ, číslo telefónu, fax, e-mailová adresa – predávajúcim a spoločnosťami TOYOTA MOTOR SLOVAKIA s.r.o. a TOYOTA MOTOR CZECH spol.

s r.o. (ďalej spoločne aj „TM“); a to na účely súvisiace s obchodmi a službami predávajúceho a TM; na účely plnenia zákonných povinností predávajúceho ako distribútora a TM ako výrobcu, vyplývajúcich z kúpnej zmluvy a z príslušných právnych predpisov; pre výlučne vnútornú potrebu predávajúceho a TM, najmä k vykonávaniu analýz a vyhodnocovaniu kvality služieb a produktov a spokojnosti zákazníkov; a pre obchodné účely; k zasielaniu aktuálnych ponúk a informácií o nových modeloch a službách; k vykonávaniu marketingového výskumu pre potreby TM a to podľa štandardných postupov a vždy v súlade s príslušnými predpismi o ochrane osobných údajov. Tento súhlas kupujúci udeľuje na dobu, počas ktorej môže predávajúci alebo TM potrebovať osobné údaje kupujúceho k vyššie vymedzeným účelom.

2. Osobné údaje kupujúceho budú spracovávané TM. Poskytnuté osobné údaje budú použité výlučne k účelom uvedeným v ods. 1. tohto článku. Osobné údaje kupujúceho môže predávajúci/TM oznamovať tretím osobám len ak tak ustanoví zákon. Predávajúci/TM nie je oprávnený osobné údaje kupujúceho predať, darovať či iným spôsobom dať/sprístupniť tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu kupujúceho, pokiaľ to nie je nevyhnutné pre poskytovanie služieb alebo produktov TM/predávajúceho, ktoré si kupujúci objednal alebo ktoré používa. Ak kupujúci zistí, že pri spracovaní osobných údajov boli porušené jeho práva alebo zákon, môže sa domáhať nápravy s využitím všetkých prostriedkov, ktoré k tomu príslušný právny predpis poskytuje.

Čl. X

Záverečné ustanovenia

1. Ak v kúpnej zmluve nie je dohodnuté inak, k prevodu alebo prechodu práv a povinností vyplývajúcich z kúpnej zmluvy je nutný vždy súhlas predávajúceho.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že kúpna zmluva, ako aj právne vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú zákonom číslo 513/1991 Zb. Obchodným zákonníkom, v znení neskorších predpisov.

ZILNA dňa 18.7.2008

Predávajúci

ATA s.r.o.
autorizovaný predaj vozidiel
 TOYOTA
010 01 Žilina, Dlhá 34, P.O. BOX B-40
tel.: 041/7065 200, fax: 041/7065 210

V Bauský Bystriči f. s. o f

Kupujúci

SLOVENSKÁ AGENTÚRA
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Tajovského 28
975 90 BANSKÁ BYSTRICA
-1-